

## Apakah Orang Cina Begitu Terobsesi dengan Kulit Putih?

1

Shì yī gè guǎnggào, duì ba?

是一个广告，对吧？

Ini iklan, kan?

2

Duì, yī gè xǐyī yè de guǎnggào

对，一个洗衣液的广告

Ya, iklan deterjen.

3

dàn huìbùhuì duì hēirén xiōngdì bùshì nàme yǒuhǎo?

但会不会对黑人兄弟不是那么友好？

Bukankah ini akan menyinggung saudara kita yang berkulit hitam?

4

Nǐ juéde zhège guǎnggào zài shìtú chuándá shénmeyàng de xìnxi ne?

你觉得这个广告在试图传达什么样的信息呢？

Menurutmu, pesan apa yang ingin disampaikan oleh iklan tersebut?

5

Tā běnzhìshàng qíshí shì...

它本质上其实是...

Ini pada dasarnya...

6

Yīnggāi shì xiǎngyào yòng yīzhǒng bǐjiào huīxié de shǒuduàn ba

应该是想要用一种比较诙谐的手段吧

(Aku rasa) mereka ingin menggunakan metode yang humoris

7

ránhòu qù yíngxiāo tā de nàge xǐyī de chǎnpǐn, jiù cóng hēi xǐ dào bái

然后去营销它的那个洗衣的产品，就从黑洗到白

untuk memasarkan deterjennya dapat mencuci sesuatu dari hitam menjadi putih.

8

dàn qíshí kěnéng jiùshì yǒudiǎn tóujīqǔqiǎo dehuà,

但其实可能就是有点投机取巧的话，

Tapi metode yang digunakan sedikit tidak tepat

9

duìyú jiùshì hēirén xiōngdì láijiǎng kěnéng huì bùshì nàme yǒuhǎo

对于就是黑人兄弟来讲可能会不是那么友好

dan itu tidak terlalu bersahabat dengan saudara-saudara kita yang berkulit hitam.

10

Chuándá xǐ yīfu yào xǐ de gānjìng

传达洗衣服要洗得干净

Pesannya, kita harus mencuci pakaian hingga bersih.

11

Nǐ kàn wán zhīhòu nǐ de fǎnyìng shì shénme ne?

你看完之后你的反应是什么呢？

Apa tanggapanmu setelah menontonnya?

12

Juéde hěn yǒu chuàngyì a

觉得很有创意啊

Aku rasa itu sangat kreatif.

13

Jiùshì hěn yǒuqù,

就是很有趣，

Menurutku itu lucu.

14

wǒ juéde zhège xiǎngfǎ hái tǐng chuàngxīn de, bǎ rén fàng jìnqù

我觉得这个想法还挺创新的，把人放进去

Memasukkan seseorang ke dalam (mesin cuci), menurutku itu adalah ide yang kreatif.

15

Érqiě hái róng rù le zhège jiùshì nán nǚ zhèzhǒng qínglǚ de zhèzhǒng gǎnjué,

而且还融入了这个就是男女这种情侣的这种感觉，

Selain itu juga membawa unsur hubungan romantis antara pria dan wanita,

16

hái juéde tǐng qiàopi de.

还觉得挺俏皮的。

Sangat menyenangkan.

17

Wǒ juéde hěn píngdàn, méi shénme gǎnjué

我觉得很平淡，没什么感觉

Menurutku biasa saja, tidak ada tanggapan apa pun

18

Nàge hēirén yǒuyīdiǎn ràng rén bùshì | zěnmé bùshì?

那个黑人有一点让人不适 | 怎么不适？

Orang kulit hitam itu membuat orang merasa sedikit tidak nyaman | Kenapa?

19

Tā běnshēn jiù hěn hēi, tā chuān báisè yīfu jiù bù tài shìhé,

他本身就很黑，他穿白色衣服就不太适合，

Dia berkulit gelap, lalu mengenakan kemeja putih. Itu tidak cocok untuknya

20

tā huì xiǎnde gèng hēi.

他会显得更黑。

karena itu membuatnya tampak lebih gelap.

21

Ránhòu dì'èr diǎn dehuà,

然后第二点的话，

Lalu yang kedua adalah

22

tā liǎn shang hǎoxiàng hái tú le shénme dōngxī, jiù gǎnjué bù gānjìng ma

他脸上好像还涂了什么东西，就感觉不干净嘛

ada sesuatu di wajahnya, yang membuatnya tampak kotor.

23

Ránhòu nàge nǚshēng de yīfu yě tài qiǎngyǎn le!

然后那个女生的衣服也太抢眼了！

Dan, pakaian gadis itu terlalu mencolok!

24

Bùshì hěn shēnghuó de gǎnjué,

不是很生活的感觉，

Itu bukan pakaian biasa, yang digunakan sehari-hari.

25

wǒ juéde yīnggāi yào jiǎnyuē yīdiǎn de yánsè

我觉得应该要简约一点的颜色

Menurutku warnanya seharusnya lebih sederhana.

26

Chú nàge wūzì hěn qiáng a

除那个污渍很强啊

(Produknya) sangat berguna dalam menghilangkan noda.

27

Wǒ de dìyī fǎnyìng shì hòulái cóng xǐyījī lǐmiàn zuān chūlai nàge nán-de,

我的第一反应是后来从洗衣机里面钻出来那个男的，

(Setelah menonton) pikiran pertamaku adalah apakah pria yang keluar dari mesin cuci

28

tā shìbùshì Tàiguó rén?

他是不是泰国人？

Adalah orang Thailand?

29

Wèishénme zhème shuō?

为什么这么说？

Kenapa kamu berpikir begitu?

30

Gǎnjué hěn xiàng, rán hòu chuān de yīfu...

感觉很像，然后穿的衣服...

Karena sangat mirip, lalu pakaian yang dia kenakan...

31

Ránhòu ne, shénme fǎnyìng? Kàndào kāitóu

然后呢，什么反应？看到开头

Tanggapanaku adalah dari awal pembukaan video,

32

bǐrúshuō zhège hēirén nánxìng hé zhège kànqǐlai xiàng dōngyà nǚxìng...

比如说这个黑人男性和这个看起来像东亚女性...

laki-laki berkulit hitam dan perempuan berpenampilan Asia Timur ini...

33

yǒuyīxiē Zhōngguó nánxìng kěnéng huì juéde...

有一些中国男性可能会觉得...

Beberapa pria Cina mungkin merasa...

34

jiù shuōchū yīxiē bùtài hǎo de huà.

就说出一些不太好的话。

Mereka mungkin mengatakan sesuatu yang tidak baik (tentang mereka).

35

Lìrú, jiùshì wèishénme yào gēn yī gè hēirén zài yìqǐ?

例如，就是为什么要跟一个黑人在一起？

Misalnya, kenapa dia bersama pria kulit hitam?

36

Zài Guǎngdōng zhège dìfang, hēirén yòu huì bǐjiào duō, duì

在广东这个地方，黑人又会比较多，对

(Terutama sejak) di Guangdong, ada banyak orang berkulit hitam.

37

Qíshí dāngshí zài xīfāng yě yǐnqǐ le yīxiē zhēngyì, zhège guǎnggào

其实当时在西方也引起了一些争议，这个广告

Sebenarnya, iklan ini juga menimbulkan kontroversi di negara Barat

38

yīnwèi tāmen huì juéde, zhège guǎnggào hǎoxiàng zài xuānchuán

因为他们会觉得，这个广告好像在宣传

dan mereka merasa bahwa iklan tersebut sepertinya mempromosikan gagasan

39

hēi pífu shì zāng de, ránhòu bái pífu shì gānjìng de.

黑皮肤是脏的，然后白皮肤是干净的。

kulit hitam itu kotor dan kulit putih itu bersih.

40

Wǒ juéde xiànzài dàjiā duì zhèzhǒng rénzhǒng de wèntí

我觉得现在大家对这种人种的问题

Aku rasa sekarang orang-orang

41

jiùshì piānjiàn a qíshì a shénme dōu huì bǐjiào mǐngǎn.

就是偏见啊歧视啊什么都会比较敏感。

Lebih sensitif mengenai isu diskriminasi ras seperti ini

42

Jíshǐ wǒ bùshì hēirén, wǒ juéde wǒ yě huì...

即使我不是黑人，我觉得我也会...

Bahkan aku, yang tidak berkulit hitam, aku merasa...

43

Kàndào yě huì juéde yǒudiǎn bùshūfu, jiù bìng méiyǒu nàme hǎoxiào.

看到也会觉得有点不舒服，就并没有那么好笑。

tidak nyaman melihatnya dan (iklannya) tidak lucu.

44

Yǒu zài shuō zhège ma? Wǒ juéde bùshì hěn míngxiǎn a

有在说这个吗？我觉得不是很明显啊

Apakah ia mencoba mengatakan demikian (hitam itu kotor)? Menurutku tidak terlihat seperti itu.

45

Yǒu yīdìng de wèntí

有一定的问题

Ada sedikit masalah.

46

rúguǒ cóng qínglǚ zhījiān zhège jiǎodù chūfā,

如果从情侣之间这个角度出发，

Jika kamu melihat ini dari sudut pandang antara pasangan,

47

tā juéde tā shēnshang yǒuyīxiē bùhǎo de dìfang,

她觉得他身上有一些不好的地方，

Si wanita berpikir ada sesuatu yang buruk pada si pria

48

tā bǎ zhèzhǒng bùhǎo de dìfang lǐjiě wéi tā de zāng

她把这种不好的地方理解为他的脏

dan mengartikan keburukannya sebagai sesuatu yang kotor.

49

ránhòu bǎ tā fàng dào xǐyījī lǐmiàn,

然后把他放到洗衣机里面,

Lalu, si wanita memasukkannya ke dalam mesin cuci

50

ránhòu zài jiārù le zhège xǐyī yè zhège yuánsù

然后再加入了这个洗衣液这个元素

bersama dengan deterjen

51

ránhòu bǎ tā xǐ gānjìng le, wǒ juéde zhè shì tǐng yǒuqù de.

然后把他洗干净了, 我觉得这是挺有趣的。

untuk "membersihkan" keburukan si laki-laki. Aku rasa itu (ide) yang menarik.

52

Dànshì rúguǒshuō bǎ zhège zhòngdiǎn fàng zài pífū shang,

但是如果说把这个重点放在皮肤上,

Tapi kalau fokusnya pada kulit (warna),

53

ránhòu bǎ tā fàng jìnqu, ránhòu chūlái tā yòu pífū cóng hēi biànrchéng le bái

然后把他放进去, 然后出来他又皮肤从黑变成了白

dia memasukkannya ke dalam, dan dia keluar dengan kulit putih,

54

dànshì tā běnshēn jiùshì hēi de dehuà, wǒ juéde zhèyàng jiù hěn yǒu wèntí.

但是他本身就是黑的的话，我觉得这样就很有问题。

tapi aslinya dia berkulit hitam, menurutku ini yang bermasalah.

55

Yǒu shénmeyàng de wèntí ne?

有什么样的问题呢？

Masalah seperti apa?

56

Jiùshì yǒu yīzhǒng zhǒngzúqíshì

就是有一种种族歧视

Rasisme

57

Nà cóng zhège guǎnggào zhōng yě kěyǐ kàn chūlai,

那从这个广告中也可以看出来，

Sebenarnya dari iklan ini kita juga dapat melihat bahwa,

58

qíshí Zhōngguó rén pǔbiàn láiishuō,

其实中国人普遍来说，

Orang Cina pada umumnya,

59

kěnéng huì rènwéi pí fū bái yīdiǎn huì hǎokàn yīdiǎn, duì ba? | En

可能会认为皮肤白一点会好看一点，对吧？ | 嗯

Berpikir bahwa kulit putih lebih bagus, ya kan? | Betul

60

Ránhòu hēi yīdiǎn kěnéng jiù méiyǒu nàme hǎokàn, xūyào měibái yīxià

然后黑一点可能就没有那么好看，需要美白一下

Lalu kulit yang lebih gelap tidak terlihat bagus dan perlu diputihkan.

61

Nà nǐ juéde wǒmen wèishénme huì yǒu zhèzhǒng guānniàn ne?

那你觉得我们为什么会有这种观念呢？

Menurutmu mengapa kita mempunyai pemikiran seperti itu?

62

Wǒ juéde yī gè fāngmiàn shì yīnwèi cóngxiǎo dào dà,

我觉得一个方面是因为从小到大，

Menurutku salah satu alasannya adalah dari kecil sampai besar,

63

wǒmen shēnbiān jiēchù de zhèzhǒng hēi pífū de rén jiù bǐjiào shǎo.

我们身边接触的这种黑皮肤的人就比较少。

Orang berkulit gelap di sekitar kita sangat sedikit.

64

Érqiě yě yǒu xuānchuán zhèzhǒng guānniàn shuō

而且也有宣传这种观念说

Selain itu juga ada iklan yang mempromosikan konsep ini.

65

yī bái zhē sān chǒu, jiùshì yǐ bái wéi měi ma

一白遮三丑，就是以白为美嘛

bahwa kulit putih dapat menutupi tiga keburukan, dan kita memandang putih (kulit) itu sebagai kecantikan.

66

jiù gǎnjué zhǐyào shēnshang gānjìng le piàoliang le, juéde jiùshì hěn hǎokàn  
就感觉只要身上干净了漂亮了，觉得就是很好看  
seperti selama badan kamu bersih, maka terlihat cantik

67

Nà nǐ gānggang tídao le yī gè yī bái zhē sān chǒu a,  
那你刚刚提到了一个一白遮三丑啊，  
Kamu baru saja menyebutkan bahwa kulit putih bisa menutupi 3 keburukan,

68

nǐ rèntóng zhèzhǒng kànfǎ ma?  
你认同这种看法吗？  
Apakah kamu setuju dengan pemikiran itu?

69

Wǒ zìjǐ háishi juéde tǐng yǒudàoli de ba,  
我自己还是觉得挺有道理的吧，  
Menurutku itu masuk akal,

70

kěnéng shì cóngxiǎo jiēshòu zhèzhǒng jiàoyù  
可能是从小接受这种教育  
mungkin karena aku sudah diajari seperti ini sejak kecil.

71

yīnwèi wǒ gǎnjué jiùshì bái ma dàibiǎo zhe gānjìng, jiùshì wúxiá zhèzhǒng  
因为我感觉就是白嘛代表着干净，就是无瑕这种  
Menurutku, putih (kulit) artinya bersih dan tanpa cela.

72

Nà hēi pífū dàibiǎo shénme ne?

那黑皮肤代表什么呢？

Lalu apa yang direpresentasikan dengan kulit gelap?

73

Cóng chuántǒng de guānniàn láishuō,

从传统的观念来说，

Menurut kepercayaan tradisional,

74

rúguǒ bái pífū tā shì dàibiǎo zhèzhǒng gānjìng dehuà

如果白皮肤它是代表这种干净的话

Jika kulit putih melambangkan kebersihan,

75

nà qíshí yě bù dàibiǎo hēi pífū jiù bù dàibiǎo gānjìng.

那其实也不代表黑皮肤就不代表干净。

bukan berarti kulit hitam itu tidak bersih,

76

Yīnwèi wǒ juéde cóng dǒuyīn shàng nàzhǒng gèzhǒng,

因为我觉得从抖音上那种各种，

karena di Douyin dan (aplikasi) lainnya,

77

dōu huì kàndào hěn duō xiàng Zhōngguó rén zhèzhǒng huángzhǒng rén,

都会看到很多像中国人这种黄种人，

Aku telah melihat banyak orang berkulit kuning, misalnya orang Cina

78

tāmen yě huì kèyì qù měi hēi.

他们也会刻意去美黑。

mencoba untuk menjadi kecokelatan.

79

Tāmen měi hēi wán zhīhòu, tāmen shēnshang yě shì yīyàng shì wúxiá de.

他们美黑完之后，他们身上也是一样是无暇的。

Setelah *tanning*, kulit mereka juga terlihat mulus (seperti kulit putih).

80

Jiùshì wǒ juéde zhǔyào shì jiǎngjiu yī gè zhěngtǐ xìng

就是我觉得主要是讲究一个整体性

Menurutku yang utama adalah memperhatikan penampilan keseluruhannya

81

zhěngtǐ de bái gēn zhěngtǐ de hēi,

整体的白跟整体的黑，

Secara keseluruhan berkulit putih atau hitam,

82

wǒ juéde dōu shì shǔyú gānjìng de lèixíng de.

我觉得都是属于干净的类型。

Menurutku itu bisa dianggap bersih

83

Wǒmen Zhōngguó yǒu yījùhuà shuō

我们中国有一句话说

Di Cina ada pepatah yang mengatakan

84

yī bái zhē sān chǒu ma, nǐmen rèntóng zhè jù huà ma?

一白遮三丑嘛，你们认同这句话吗？

Kulit putih menutupi tiga keburukan. Apakah kamu setuju dengan pepatah ini?

85

Rèntóng | Rèntóng

认同 | 认同

Ya. | Ya.

86

Wèishénme?

为什么？

Kenapa?

87

Yīnwèi biéren zhème shuō

因为别人这么说

Karena orang-orang bilang begitu.

88

Nà nǐ juéde tāmen néng zhē shénmeyàng de chǒu ne?

那你觉得它们能遮什么样的丑呢？

Jadi menurut kamu keburukan seperti apa yang bisa ditutupi kulit putih?

89

Wǒmen shuō yī bái zhē sān chǒu, zhē nǎxiē chǒu?

我们说一白遮三丑，遮哪些丑？

Kita mengatakan kalau (kulit putih) bisa menutupi tiga keburukan, keburukan yang mana?

90

Zhē hēi de chǒu a!

遮黑的丑啊！

Itu menutupi (kulit) gelap yang jelek!

91

Bù tài rèntóng ba | Wèishénme?

不太认同吧 | 为什么？

Aku tidak setuju. | Mengapa?

92

Gè yǒu gè de měi

各有各的美

Mereka semua cantik dengan caranya masing-masing.

93

Yě bùduì ba, yīnwèi wǒ juéde yǒuyīxiē xiǎomài fūsè yě hěn piàoliang.

也不对吧，因为我觉得有一些小麦肤色也很漂亮。

Itu tidak benar, karena menurutku beberapa orang yang berkulit sawo matang juga sangat cantik.

94

Wǒ hěn hǎo de péngyou tā jiùshì xǐhuan qù hǎibiān chōnglàng a sànbù a zhèxiē

我很好的朋友她就是喜欢去海边冲浪啊散步啊这些

Sahabatku suka berselancar dan berjalan-jalan di pantai

95

suǒyǐ tā pífu chángnián dōu shì yī gè xiǎomài fūsè,

所以她皮肤常年都是一个小麦肤色，

Jadi dia memiliki kulit kecokelatan,

96

ránhòu tā yě hěn piàoliang.

然后她也很漂亮。

dan dia terlihat sangat cantik.

97

Wǒ rèntóng, bái yīxiē kěndìng hǎokàn.

我认同，白一些肯定好看。

Aku setuju, pasti akan terlihat lebih baik jika kulitnya putih.

98

Xiàng wǒ xiànzài wǒ bù huàzhuāng wǒ yě bù gǎn chūmén.

像我现在我不化妆我也不敢出门。

Contohnya aku sekarang, aku tidak berani keluar tanpa riasan.

99

Bù huàzhuāng dehuà zhěnggè rén de xíngxiàng dànmā shìde.

不化妆的话整个人的形象大妈似的。

Jika aku tidak memakai riasan, aku terlihat seperti wanita tua.

100

Wǒ juéde wǒ nǚ'ér tā xiàng tā bàba,

我觉得我女儿她像她爸爸，

Aku rasa putriku mirip dengan ayahnya,

101

ránhòu tā huà le zhuāng jiù hěn piàoliang.

然后她化了妆就很漂亮。

dan dia terlihat lebih cantik dengan riasan.

102

Jiù nǚ nǚ'ér tiānshēng pífū shāowēi hēi yīdiǎndiǎn, shì ba? | Dui

就你女儿天生皮肤稍微黑一点点，是吧？ | 对

Kulit putrimu sedikit lebih gelap? | Ya.

103

Nà tā zìjǐ huì juéde yīnwèi zìjǐ pífū hēi zìbēi ma? | Bùhuì

那她自己会觉得因为自己皮肤黑自卑吗？ | 不会

Apakah dia merasa malu karena kulitnya gelap? | Tidak

104

Xiànzài kěyǐ huàzhuāng, bùpà

现在可以化妆，不怕

Saat ini, kita punya *make-up*, jadi tidak perlu khawatir.

105

Mán rèntóng de ba

蛮认同的吧

Setuju.

106

xiàndài de shěnměi hǎoxiàng dàjiā huì bǐjiào xǐhuan bái yīdiǎn,

现代的审美好像大家会比较喜欢白一点，

Menurut standar kecantikan saat ini, orang lebih menyukai kulit putih.

107

dànshì xiànzài hǎoxiàng kàndào yǒuyīxiē fēngxiàng,

但是现在好像看到有一些风向，

Namun saat ini sepertinya sedang menjadi tren di kalangan sebagian masyarakat

108

bù tài huì qù zhuīqiú bái yòu měi zhèyàngzi de.

不太会去追求白幼美这样子的。

untuk tidak mengejar kulit putih atau kecantikan.

109

Suǒyǐ hēi yīdiǎn qíshí yě tǐng hǎokàn de

所以黑一点其实也挺好看的

Sebenarnya kulit gelap juga terlihat menarik.

110

Nǐ zìjǐ ne?

你自己呢？

Bagaimana dengan dirimu?

111

Wǒ zìjǐ qíshí bùsuàn bái

我自己其实不算白

Kulitku tidak termasuk putih

112

Nǐ huì zhuīqiú bái ma? | Wǒ huì

你会追求白吗？ | 我会

Apakah kamu ingin menjadi lebih putih? | Ya.

113

Yīnwèi jiùshì zuìjìn liàn chē huì bǎ zìjǐ shàihēi le,

因为就是最近练车会把自己晒黑了，

Baru-baru ini, kulitku menjadi kecokelatan karena aku sedang belajar mengendarai mobil di bawah sinar matahari.

114

yīnwèi wǒ zhīqián shì mán bái de.

因为我之前是蛮白的。

Kulitku sebelumnya lebih putih.

115

Yǒu yīdìng dào lǐ, duì, hái bǐjiào rèntóng

有一定道理，对，还是比较认同

Masuk akal ya, aku lumayan setuju

116

Wǒ juéde tā cúnzài huì yǒu yīdìng de dào lǐ

我觉得它存在会有一定的道理

Aku pikir jika opini itu ada, pasti ada kebenarannya.

117

yīnwèi Zhōngguó rén de lúnkuò

因为中国人的轮廓，

Karena fitur wajah orang Cina

118

bìngbù xiàng Yàzhōu rén nà yàng zǐ fēicháng de léngjiǎo fēnmíng.

并不像亚洲人那样子非常的棱角分明。

tidak bisa didefinisikan sebagai orang Asia, yang memiliki siluet tajam

119

Xiàng ōuzhōu rén ma? | Duì, xiàng ōuzhōu rén

像欧洲人吗？ | 对，像欧洲人

Maksudmu, orang Eropa? | Benar, (tidak bisa didefinisikan) sebagai orang Eropa.

120

Tā de sècǎi míng àn dù méiyǒu bànfǎ zuòdào fēicháng fēngfù,

它的色彩明暗度没有办法做到非常丰富，

Warna kuli (di wajah kami) tidak begitu beragam (seperti orang Eropa),

121

suǒyǐ shuō tā xūyào yánsè gèng chún cuì yīxiē.

所以说它需要颜色更纯粹一些。

jadi kita membutuhkan warna yang lebih murni (untuk kulit kita).

122

Suǒyǐ kěnéng tèbié de bái

所以可能特别的白

Oleh karena itu, orang Cina mungkin terlihat sangat putih

123

huòzhě shuō bǐjiào jūnyún de bái huì gèng měiguān yīxiē.

或者说比较均匀的白会更美观一些。

Atau warna putih yang lebih seragam akan semakin cantik.

124

Dàn wǒ zìjǐ juéde fūsè jiànkāng jiù hǎo.

但我自己觉得肤色健康就好。

Tapi menurutku pribadi, selama kulit kita sehat, itu sudah cukup.

125

Zhè jù huà tǐng hǎo de ya !

这句话挺好的呀！

Kalimat ini cukup bagus!

126

Jiù xiànzài niánqīngrén de shěnměi yě shì bái bǐjiào hǎo.

就现在年轻人的审美也是白比较好。

Anak muda jaman sekarang memandang kulit putih itu cantik.

127

Qíshí nǐ kàn yī gè rén zhěngtǐ dehuà, qíshí dìyīyǎn jiù kàndào pífū ma

其实你看一个人整体的话，其实第一眼就看到皮肤嘛

Saat kita melihat seseorang, hal pertama yang kita perhatikan adalah kulitnya,

128

rúguǒ bǐjiào bái dehuà, kěnéng jiù bùhuì zàiyì qítā xìjié

如果比较白的话，可能就不会在意其他细节

Jika dia berkulit putih, maka (kekurangannya) yang lain akan kita abaikan.

129

Yǒudàoli, dànshì yě bù wánquán duì ba

有道理，但是也不完全对吧

Itu masuk akal, tapi tidak sepenuhnya benar.

130

Jiùshì yě yǒuxiērén xǐhuan zuò měi hēi a,

就是也有些人喜欢做美黑啊，

Beberapa gadis ingin kulitnya kecokelatan,

131

yě yǒu hěn piàoliang de hēi pí měirén a

也有很漂亮的黑皮美人啊

dan mereka juga terlihat cantik.

132

yě bù yīdìng shì bái de cái hǎokàn.

也不一定是白的才好看。

Kamu tidak harus memiliki kulit putih untuk terlihat cantik.

133

Nǐ yǒu rènshi de hēi pí de, rán hòu hěn piàoliang de ma? | Méiyǒu

你有认识的黑皮的，然后很漂亮的吗？ | 没有

Apakah kamu mengenal seseorang dengan kulit gelap yang cantik? | Tidak ada.

134

dànshì yǒu zài dǒuyīn shuā dào guo hěn piàoliang de hēi pí mèimei.

但是有在抖音刷到过很漂亮的黑皮妹妹。

Tapi aku pernah melihat adik cantik berkulit gelap di Douyin.

135

Kàndào tāmen nǐ yǒuméiyǒu dòng guo měi hēi de xīnsi? | Yǒu guo

看到她们你有没有动过美黑的心思？ | 有过

Pernahkah kamu tergoda untuk menjadi kecokelatan setelah melihatnya? | Pernah.

136

dànshì wǒ céngjīng shàihēi guo,

但是我曾经晒黑过，

Aku pernah melakukan *tanning*

137

ránhòu jiù zhēnde hěn bù hǎokàn, suǒyǐ jiù fàngqì le.

然后就真的很不好看，所以就放弃了。

tapi hasilnya sangat jelek, jadi aku menyerah.

138

Nǐ juéde wèishénme nǐ pífu hēi de shíhou bù hǎokàn ne?

你觉得为什么你皮肤黑的时候不好看呢？

Menurutmu mengapa kamu terlihat jelek ketika berkulit gelap?

139

Yīnwèi hēi de bùshì hěn jūnyún, érqǐ hái dài yīdiǎn huáng

因为黑的不是很均匀，而且还带一点黄

Karena warnanya tidak rata, warnanya gelap dan kuning pada saat yang bersamaan.

140

Rúguǒ shì jūnyún de hēi ne?

如果是均匀的黑呢？

Bagaimana kalau hitamnya merata?

141

Rúguǒ shì jūnyún de hēi dehuà, nà dāngrán yě huì hěn hǎokàn, wǒ juéde

如果是均匀的黑的话，那当然也会很好看，我觉得

Jika warnanya coklat merata, menurutku, tentu saja aku akan terlihat cantik

142

Bùshì wánquán yǒudàoli de

不是完全有道理的

(Pepatah ini) tidak 100% masuk akal.

143

àn shénme shì měi láishuō dehuà, jiùshì zìjǐ huó de zìxìn jiùshì měi.

按什么是美来说的话，就是自己活得自信就是美。

Dari segi kecantikan, kepercayaan diri adalah kecantikan.

144

Wǒ juéde hái tǐng yǒudàoli de

我觉得还挺有道理的

Menurutku, ini sangat masuk akal.

145

yīnwèi bái dehuà, jiù gěi rén de gǎnjué qìzhì huì hǎo yīdiǎn.

因为白的话，就给人的感觉气质会好一点。

Jika punya kulit putih, pasti akan memberikan kesan lebih cantik

146

Bái diǎn kěndìng hǎo a, wǒ yě xiǎng bái diǎn

白点肯定好啊，我也想白点

Pastinya menyenangkan memiliki kulit putih. Aku juga ingin memilikinya.

147

Bùguò kàn gèrén ba, yǒuyīxiē rén bù yīdìng yào bái le cái hǎokàn.

不过看个人吧，有一些人不一定非要白了才好看。

Tapi itu tergantung pada orangnya. Beberapa orang tidak perlu memiliki kulit putih untuk tampil cantik.

148

Dànshì xiànzài rénjiā dōu shuō yǐ hēi wéi měi le

但是现在人家都说以黑为美了

Saat ini, banyak orang yang mengatakan bahwa kulit gelap itu cantik.

149

Yǒuyīcì wǒ kàn nàge dǒuyīn de ma, dōu wèn nàge niánqīng nánhái

有一次我看那个抖音的嘛，都问那个年轻男孩

Suatu kali, aku melihat (video) di Douyin yang menanyakan anak muda

150

nǐ xǐhuan bái yīdiǎn de hēi yīdiǎn? Dōu shuō xǐhuan hēi yīdiǎn de

你喜欢白一点的黑一点？都说喜欢黑一点的

apakah mereka menyukai gadis berkulit gelap atau putih. Mereka semua bilang mereka menyukai kulit gelap.

151

Wǒ juéde xiànzài hái hǎo ba, yǒu yībùfēn rén jiù zhuīqiú bái ya

我觉得现在还好吧，有一部分人就追求白呀

Menurutku, sekarang lumayan lah. Sebagian orang memang mengejar kulit putih,

152

dànshì xiànzài yuèlǎiyuè duō rén jiùshì chóngshàng nàzhǒng jiànkāng měi

但是现在越来越多人就是崇尚那种健康美

namun semakin banyak orang yang menginginkan penampilan yang lebih sehat.

153

Xiǎomài fūsè yě hěn hǎokàn

小麦肤色也很好看

Kulit kecokelatan juga terlihat bagus.

154

Zhè jù huà wǒ bùshì tèbié rènkě,

这句话我不是特别认可，

Aku tidak setuju dengan pepatah ini,

155

yīnwèi yǒuyīxiē rén tā jiùshì wǔguān hěn piàoliang ma

因为有一些人她就是五官很漂亮嘛

karena beberapa gadis (berkulit gelap) yang memiliki fitur wajah bagus, sangat cantik.

156

Jiù gēn tā fūsè méiyǒu hěn dà guānxi, duìbùduì?

就跟她肤色没有很大关系，对不对？

Itu tidak ada hubungannya dengan warna kulit, kan?

157

Nǐ juéde wǒmen zhège guānniàn shì zěnmé lái de ne?

你觉得我们这个观念是怎么来的呢？

Menurutmu, dari mana ide ini berasal?

158

Zhège guānniàn shì zěnmé lái de?

这个观念是怎么来的？

Dari mana ide ini berasal?

159

Yīnwèi hěn zǎo kāishǐ huàzhuāng ma,

因为很早开始化妆嘛，

Karena di masa lalu, ketika perempuan mulai merias wajah,

160

tāmen jiù kāishǐ bǎ zìjǐ liǎn jiù mǒ de bǐjiào bái

她们就开始把自己脸就抹得比较白

mereka semua berusaha membuat wajah mereka menjadi lebih putih,

161

Duìbùduì? Duì ba?

对不对? 对吧?

Betul kan?

162

Dànshì ne, jiùshì xiànzài bùjǐnjǐn shì nàge bái de hǎokàn a

但是呢, 就是现在不仅仅是那个白的好看啊

Namun saat ini, bukan hanya kulit putih saja yang terlihat cantik.

163

háiyǒu bǐrúshuō yǒuxiē rén huáng pí fū a,

还有比如说有些人黄皮肤啊,

Beberapa orang dengan warna kuning

164

yǒuxiē rén pí fū bǐjiào hēi a dōu...

有些人皮肤比较黑啊都...

Atau berkulit kecokelatan

165

Qíshí dōu tǐng hǎokàn de, duì

其实都挺好看的, 对

Juga terlihat cantik

166

Wǒ hēi! | Nǐ rèntóng zhè jù huà ma?

我黑！ | 你认同这句话吗？

Kulitku hitam! | Apakah kamu setuju dengan (pepatah ini)?

167

Bù rèntóng, fēicháng bù rèntóng!

不认同，非常不认同！

Tidak. Sama sekali tidak setuju!

168

Wǒ tiānshēng jiùshì yī shài jiù hēi, hěn nán bái

我天生就是一晒就黑，很难白

Kulitku mudah menghitam jika terkena sinar matahari, dan sulit untuk putih lagi

169

Nà hái bùrú yī shài jiù zhíjiē ràng tā zìjǐ shài le.

那还不如一晒就直接让它自己晒了。

Jadi aku membiarkannya saja.

170

Nǐ juéde zìjǐ shì hēi de ma? | Hēi, bùgòu hēi

你觉得自己是黑的吗？ | 黑，不够黑

Kamu merasa kulitmu hitam? | Ya, tapi tidak terlalu hitam

171

Nǐ hái zài shài shì ba? | Hái zài shài

你还在晒是吧？ | 还在晒

Kamu mau lebih kecokelatan lagi? | Ya.

172

Yǒu qù měi hēi shì ma?

有去美黑是吗？

Apakah kamu melakukan *tanning*?

173

Méiyǒu, wǒ jiù zìjǐ zài tiāntāi shàngmiàn shài, jiù zhèyàng

没有，我就自己在天台上面晒，就这样

Tidak, aku hanya berjemur di atap

174

Nǐ juéde měibái chǎnpǐn zài Zhōngguó yǒu duōme shòuhuānyíng?

你觉得美白产品在中国有多么受欢迎？

Menurutmu seberapa populer produk pemutih di Cina?

175

Hái tǐng zhòngshì, yī dào shí, dǎ gè jiǔ

还挺重视，一到十，打个九

Sangat populer. Sembilan dari sepuluh poin.

176

yīnwèi guójiā suīrán chūtái de zhèngcè shì bù yǔnxǔ chǎnpǐn lǐmiàn

因为国家虽然出台的政策是不允许产品里面

Meskipun undang-undang kami tidak mengizinkan produk

177

jiùshì zhíjiē diǎnmíng hányǒu měibái de gōngxiào,

就是直接点名含有美白的功效，

untuk mengklaim bahwa mereka memiliki efek dapat memutihkan,

178

qíshí shìmiàn shàng hěn duō dōngxi tā dōu huì dài shàng měibái de biāoqiān.

其实市面上很多东西它都会带上美白的标签。

sebagian besar produk di pasaran mengandung label yang menyatakan dapat memutihkan.

179

Yǒuyīxiē jiùshì bǐjiào zhíjiē de, zhíjiē dǎ chū měibái de

有一些就是比较直接的，直接打出美白的

Beberapa produk akan terang-terangan mengatakan bahwa mereka memiliki efek memutihkan,

180

huòzhě bù zhíjiē dehuà yě huì gèzhǒng ànshì.

或者不直接的话也会各种暗示。

sementara yang lain akan menggunakan kosakata berbeda untuk menyiratkannya.

181

Zěnmeyàng ànshì ne?

怎么样暗示呢？

Menyiratkan seperti apa?

182

Shénme liàng fū a zhèzhǒng, ràng nǐ de liǎn xiàng zhēnzhū yīyàng

什么亮肤啊这种，让你的脸像珍珠一样

Misalnya seperti, “dapat mencerahkan kulitmu” atau “produk ini akan membuat kulitmu terlihat seperti mutiara”.

183

Mùqián láijiǎng háishi bǐjiào shòuhuānyíng de ba

目前来讲还是比较受欢迎的吧

Sejauh ini masih sangat populer.

184

jiùshì wúlùn yǒuméiyǒu xiào, dàjiā duōduōshǎoshǎo dōu huì yòng.

就是无论有没有效，大家多多少少都会用。

Semua orang menggunakannya terlepas dari apakah itu berfungsi atau tidak.

185

Ránhòu kěnéng yòng le yě bù yīdìng xiàoguǒ fēicháng xiǎnzhù,

然后可能用了也不一定效果非常显著，

Mungkin pengaruhnya tidak terlalu signifikan,

186

dànshì dōu huì qù yòng yīxià.

但是都会去用一下。

tapi mereka akan tetap menggunakannya.

187

Yǒu de shíhou jiùshì xīnlǐ ānwèi

有的时候就是心理安慰

Terkadang hanya sugesti belaka

188

Nà nǐ zìjǐ huì chángshì yòng měibái chǎnpǐn ma?

那你自己会尝试用美白产品吗？

Apakah kamu akan mencoba menggunakan produk pemutih?

189

Yě huì yǒu, dànshì ne nǐ yào huā hěn duō qián qù yòng hěn duō shǒuduàn

也会有，但是呢你要花很多钱去用很多手段

Mungkin saja, tapi kamu harus rela mengeluarkan banyak uang untuk mencoba berbagai macam metode,

190

nǐ cái nénggòu zhēnzhèng dádào jiùshì gǎibiàn nǐ de fū zhì ba

你才能够真正达到就是改变你的肤质吧

Untuk benar-benar mengubah warna kulitmu

191

Dǎgōngrén dehuà nǎ yǒu nàme duō shíjiān, duì ba?

打工人的话哪有那么多时间，对吧？

Jika orang yang sudah bekerja, mana mungkin punya waktu sebanyak itu, ya kan?

192

Jiù shùnnqízìrán jiù hǎole

就顺其自然就好了

Jadi, yasudah yang alami saja

193

huì yòng yīxiē jīngyóu, xiànzài dōu shì liúxíng yǐ yóu yǎng fū ma

会用一些精油，现在都是流行以油养肤嘛

Aku menggunakan *essential oil* dan itu sangat terkenal manfaatnya untuk merawat kulit kita.

194

Jiù dàliàng de bǔ shuǐ

就大量的补水

Aku menggunakan banyak pelembab (pada kulitku).

195

Měitiān yě huì fū miànmó shénmede, shì ba?

每天也会敷面膜什么的，是吧？

Apakah kamu juga menggunakan masker wajah setiap hari?

196

Bù, méi nàme qínkuài

不，没那么勤快

Tidak, aku tidak serajin itu

197

Dàgài yī gè xīngqī liǎng dào sān cì

大概一个星期两到三次

Seminggu hanya 2-3 kali

198

Qínkuài de shíhou jiù huì yǒu wǔ cì de pínǜ

勤快的时候就会有五次的频率

Jika rajin sekali, bisa 5 kali dalam seminggu

199

Yǒu yòng yīxiē jīnghuá,

有用一些精华，

Aku menggunakan serum wajah,

200

ránhòu zhīqián bùshì shuō nàzhǒng yān xiān'àn yǒuyòng ma,

然后之前不是说那种烟酰胺有用嘛，

dan beberapa waktu yang lalu aku mendengar bahwa *niacinamide* bermanfaat,

201

ránhòu zuìjìn zài tú zhège dōngxi

然后最近在涂这个东西

jadi aku menggunakannya akhir-akhir ini.

202

Wǒ qíshí yòng de bǐjiào jiǎndān, jiùshì yòng yīxiē měibái jīnghuá

我其实用的比较简单，就是用一些美白精华

Yang aku gunakan cukup sederhana. Aku hanya menggunakan serum pemutih.

203

ránhòu zuò yīxiē jīchǔ de bǎoshī gōngzuò jiù hǎo le

然后做一些基础的保湿工作就好了

Lalu menggunakan perawatan sederhana untuk melembabkan kulit

204

Yǒuyòng ma? | Wǒ juéde háishi tǐng yǒuyòng de

有用吗？ | 我觉得还是挺有用的

Apakah bermanfaat? | Ya, sangat bermanfaat

205

Ránhòu fángshài shénmede ne? | Fángshài yào zuò de

然后防晒什么的呢？ | 防晒要做的

Bagaimana dengan *sunscreen*? |. Tentu saja harus menggunakan *sunscreen*.

206

yīnwèi fángshài bù dāndān shì fáng shàihēi, háishi fáng pífū lǎohuà

因为防晒不单单是防晒黑，还是防皮肤老化

Karena *sunscreen* hanya untuk mencegah kulit menjadi gelap, tapi juga mencegah penuaan.

207

Wǒ zìjǐ méiyǒu měibái guo,

我自己没有美白过，

Aku tidak pernah memutihkan kulitku.

208

dànshì wǒ juéde zhège pífū de bái yǔ bù bái

但是我觉得这个皮肤的白与不白

Menurutku, apakah kulit seseorang itu putih atau tidak

209

gēn tā yī gè rén jiànkāng yǒuguān,

跟他一个人健康有关，

tergantung dari kesehatannya.

210

wǒ huì gèng guānzhù zìjǐ de jiànkāng.

我会更关注自己的健康。

Jadi, aku lebih memperhatikan kesehatanku.

211

Wùlǐ fángshài zuì xūyào de, jiù rìcháng dǎsǎn na, háiyǒu chuān fángshài fú

物理防晒最需要的，就日常打伞哪，还有穿防晒服

Yang paling penting adalah menggunakan produk penangkal panas yang nyata, seperti payung atau baju lengan panjang untuk melindungi dari sinar matahari.

212

ránhòu yòng chǎnpǐn dehuà, yě huì yòng yīdiǎn...

然后用产品的话，也会用一点...

Dari segi produk, aku menggunakan...

213

yǒuyīdiǎn dàiyǒu yīdiǎn měibái de nàzhǒng chǎnpǐn

有一点带有一点美白的那种产品

Produk yang memberikan efek sedikit memutihkan.

214

Wǒ zìjǐ dehuà ne, wǒ shì yīnwèi...

我自己的话呢，我是因为...

Kalau aku...

215

shǒuxiān wǒ kěnéng běnlái jiù shāowēi bǐjiào bái yīdiǎn

首先我可能本来就稍微比较白一点

Mungkin karena pada dasarnya aku agak putih

216

ránhòu píngshí yě yǒu tú fángshài,

然后平时也有涂防晒，

Dan terkadang memakai *sunscreen*

217

dànshì wǒ tú fángshài wǒ méiyǒu fēicháng de fēngkuáng nàzhǒng

但是我涂防晒我没有非常的疯狂那种

Tapi aku juga bukan yang sangat terobsesi dengan *sunscreen*

218

Wǒ xiǎoshíhou zài tàiyang xiàmiàn, wǒ shì cóngláibù dǎsǎn de.

我小时候在太阳下面，我是从来不打伞的。

Ketika aku masih kecil, aku tidak pernah menggunakan payung di bawah sinar matahari.

219

Ránhòu wǒ māma jiù shuō, āiyā nǐ bùyào shàihēi le,

然后我妈妈就说，哎呀你不要晒黑了，

Ibuku akan berkata, "Oh, jangan sampai kulitmu hitam!

220

shàihēi le bù hǎokàn, jiù huì zhèyàng shuō.

晒黑了不好看，就会这样说。

Nanti kamu terlihat jelek." Dia akan berkata begitu.

221

Nà nǐ juéde Zhōngguó nǚhái yībān shì zěnmeyàng měibái de ne?

那你觉得中国女孩一般是怎么样美白的呢？

Menurutmu apa yang dilakukan para gadis di Cina untuk memutihkan kulit mereka?

222

Zhōngguó nǚhái kěnéng jiùshì tú fángshàishuāng,

中国女孩可能就是涂防晒霜、

Gadis-gadis Cina mungkin hanya menggunakan *sunscreen*,

223

pēn fángshài pēnwù, dǎ zhēyáng sǎn

喷防晒喷雾、打遮阳伞

*Sunscreen spray* dan payung

224

Yǒuxiē rén kěnéng zài xiàtiān jiù bāo de tèbié yánshi.

有些人可能在夏天就包得特别严实。

Beberapa orang mungkin sangat membatasi aktivitasnya di musim panas.

225

Jiù duō fángshài ba

就多防晒吧

Menggunakan banyak *sunscreen*.

226

Jiùshì yòng yīxiē shénme jí xiào bái de shénme suān gǎo nàge liǎn

就是用一些什么极效白的什么酸搞那个脸

Atau menggunakan beberapa produk pemutih instant, misalnya produk dengan kata "asam" (yang dapat mendorong regenerasi kulit lebih cepat.)"

227

Hái yòng shénme, shíliáo, duō chī diǎn nàxiē měibái de shípǐn

还用什么，食疗，多吃点那些美白的食品

Ada juga, terapi makanan, seperti mengonsumsi makanan yang memiliki efek memutihkan,

228

níngméng a, níngméngshuǐ a, shénme yìrén a shénme zhīlèi de

柠檬啊、柠檬水啊、什么薏仁啊什么之类的

misalnya: lemon, limun, jelai mutiara dan sebagainya.

229

Yǒuméiyǒu tīng guo shénme jiùshì tèbié jíduān de měibái shǒuduàn? | Yǒu a

有没有听过什么就是特别极端的美白手段？ | 有啊

Pernahkah kamu mendengar metode pemutihan kulit yang ekstrem? | Pernah.

230

Wǒ yǐqián yǒu hěn hǎo de péngyou,

我以前有很好的朋友，

Aku punya teman baik

231

tā qù dǎ nàzhǒng shénme měibái zhēn hái yǒu chī měibái wán

她去打那种什么美白针还有吃美白丸

yang melakukan suntik putih dan minum obat.

232

Yǒuxiào ma?

有效吗?

Apakah berhasil?

233

Yǒuxiào de yě yǒu, dànshì bùnéng wéichí yī gè hěn cháng de shíjiān

有效的也有，但是不能维持一个很长的时间

Berhasil, tapi tidak bertahan lama.

234

Nǐ juéde tā duì jiànkāng yǒuyǐngxiǎng ma?

你觉得它对健康有影响吗?

Apakah menurutmu itu akan mempengaruhi kesehatan kita?

235

Yǐ wǒ péngyou de nàge jīngyàn láikàn, wǒ juéde yīnggāi hái hǎo ba

以我朋友的那个经验来看，我觉得应该还好吧

Dilihat dari pengalaman temanku, sepertinya tidak apa-apa.

236

Nǐ juéde wèishénme dàjiā huì qù màoxiǎn

你觉得为什么大家会去冒险

Menurutmu mengapa orang mengambil risiko itu?

237

jiùshì kěnéng huì yǒu jiànkāng wèntí qù dǎzhēn zhèxiē hái yào měibái ne?

就是可能会有健康问题去打针这些还要美白呢?

Mengapa orang mempertaruhkan kesehatannya hanya untuk memutihkan kulit?

238

Zhuīqiú měi a!

追求美啊!

Tentunya untuk menjadi lebih cantik!

239

Yǒuxiē huì tōngguò chī yīxiē yàowù, bǎojiàn pǐn zhīlèi de

有些会通过吃一些药物, 保健品之类的

Beberapa akan meminum pil, atau suplemen

240

dádào měibái de xiàoguǒ.

达到美白的效果。

Supaya bisa menjadi putih.

241

Chǎnpǐn wǒ dào bù zhīdào

产品我倒不知道

Aku tidak tau jenis produknya.

242

Wǒ hěn bùlǐ jiě jiù zǒu dào jiēshang dōu kěyǐ

我很不理解就走到街上都可以

Yang aku tidak mengerti dari perempuan adalah

243

quánfùwǔzhuāng de nà yīzhǒng, wǒ jiù juéde...

全副武装的那一种，我就觉得...

Mereka yang menutupi seluruh tubuhnya di jalan, aku merasa...

244

Nǐ yòu chuān le yī tiáo nàme hǎokàn de qúnzi,

你又穿了一条那么好看的裙子，

Jelas-jelas mereka menggukan rok yang begitu bagus

245

wèishénme yào zhēzhù tā? Duìbùduì?

为什么要遮住它？对不对？

Kenapa harus menutupinya, ya kan?

246

Xiàng shì chī měibái wán huòzhě dǎ měibái zhēn,

像是吃美白丸或者打美白针，

Misalnya saja meminum pil pemutih atau suntik.

247

wǒ juéde zhèzhǒng bùshì fēicháng kěkào.

我觉得这种不是非常可靠。

Menurutku produk ini tidak dapat diandalkan

248

Yīnwèi tā fāmíng de shíjiān méiyǒu fēicháng cháng,

因为它发明的时间没有非常长，

Karena produk ini belum lama ditemukan,

249

bìngqiě yě méiyǒu jīngguò zúgòu cháng shíjiān de yànzhèng.

并且也没有经过足够长时间的验证。

Jadi belum cukup teruji.

250

Jiùshì qù dǎzhēn nà nàxiē ba | Shēnbiān yǒu ma?

就是去打针哪那些吧 | 身边有吗?

Pergi ke tempat suntik putih | Apakah kamu punya teman (yang pernah melakukan ini)?

251

Shēnbiān yǒu zhèyàng de nǚshēng,

身边有这样的女生，

Ada

252

zhǔyào yě shì tōngguò yīměi zhè fāngmiàn

主要也是通过医美这方面

Mereka melakukannya melalui tindakan medis

253

Yǒu xiàoguǒ ma?

有效果吗?

Apakah berhasil?

254

Yǒude yǒu xiàoguǒ, yǒude huì fǎntán ba, yībàn yībàn

有的有效果，有的会反弹吧，一半一半

Ada yang berhasil, dan ada pula yang kembali (ke warna kulit aslinya). 50:50

255

Nǐ zhīchí tāmen qù ma?

你支持她们去吗?

Apakah kamu mendukung mereka melakukannya?

256

Zhīchí a, àiměi zhī xīn rén jiē yǒu zhī ma, shì ba?

支持啊，爱美之心人皆有之嘛，是吧?

Tentu, kita semua ingin menjadi cantik, bukan?

257

Wǒ juéde qù zuò yīměi yīnggāi jiùshì zuì kuàijié yě shì bǐjiào jíduān de le

我觉得去做医美应该就是最快捷也是比较极端的了

Menurutku tindakan medis kecantikan adalah cara tercepat dan paling ekstrem.

258

Yīnwèi rìcháng de měibái kěnéng bǐjiào màn,

因为日常的美白可能比较慢，

Metode pemutihan biasa mungkin terlalu lambat,

259

dànshì zuò yīměi dehuà jiù hěn kuài, xùnsù jiù biàn bái le

但是做医美的话就很快，迅速就变白了

tetapi jika kamu ke dokter dan mengambil tindakan medis, hasilnya akan sangat cepat,  
dalam sekejap langsung menjadi putih

260

Xiàng wǒ lǎogong pífū... Tā shì zuò nàge jiànzhù de

像我老公皮肤... 他是做那个建筑的

Seperti kulit suamiku... Dia adalah seorang kontraktor.

261

rúguǒ pífū hēi, wǒ huì gěi tā mǎi yīxiē měibái nàxiē dōngxi

如果皮肤黑，我会给他买一些美白那些东西

Ketika kulitnya menjadi hitam, aku membelikannya produk pemutih.

262

āi! Zhēnde yǒuxiào!

哎！真的有效！

Betul-betul manjur!

263

Tā huì yòng ma? | Wǒ bāng tā tú

他会用吗？ | 我帮他涂

Dia bisa menggunakannya? | Aku yang membantu mengoleskannya

264

Yǒu yīzhǒng shì zhǐ zhùzhòng wàibiǎo de,

有一种是只注重外表的，

Ada tipe orang yang hanya fokus pada penampilan,

265

nà tā jiù kěnéng huì tōngguò měibái shuāng dá dào měibái de xiàoguǒ.

那她就可能会通过美白霜达到美白的效果。

Sehingga dia menggunakan krim pemutih untuk menjadi putih.

266

Yǒu yīzhǒng tā shì shǔyú bǐjiào chízhīyǐhéng yīzhǒng lèixíng de,

有一种她是属于比较持之以恒一种类型的，

Tapi ada juga yang lebih menyukai hasil yang lebih tahan lama,

267

tā fǎn'ér bùhuì qù tú nàxiē dōngxi

她反而不会去涂那些东西

dan mereka sebenarnya tidak akan menggunakan krim ini.

268

Tā huì qù guānzhù yú nàxiē shénme yǎng fū a zhīlèi de,

她会去关注于那些什么养肤啊之类的，

Mereka akan lebih memperhatikan kesehatan kulitnya.

269

ràng zìjǐ yùndòng a ràng zìjǐ de pífu bái qilai

让自己运动啊让自己的皮肤白起来

Mereka akan berolahraga agar kulitnya terlihat lebih cerah.

270

Nǐ juéde wèishénme pífu bái zhème zhòngyào?

你觉得为什么皮肤白这么重要？

Menurutmu mengapa sangat penting memiliki kulit putih?

271

Jīngshénzhuàngtài huì hǎo yīxiē ba

精神状态会好一些吧

Ini akan membuat orang terlihat lebih energik dan sehat.

272

yīnwèi wǒ yī hēi wǒ jiù gǎnjué

因为我一黑我就感觉

Ketika kulitku hitam, aku merasa seperti

273

zhěnggè liǎn dōu huáng huáng de, bù tài xǐhuan

整个脸都黄黄的，不太喜欢

seluruh wajahku kuning dan aku tidak menyukainya.

274

Wǒ juéde zhège yīnggāi shì guórén pǔbiàn duì

我觉得这个应该是国人普遍对

Aku pikir ini mungkin karena orang Cina pada umumnya,

275

bái huì bǐjiào piàoliang de yī gè rènzhi ba

白会比较漂亮的一个认知吧

menganggap kulit putih itu lebih cantik

276

suǒyǐ jiù zhuīqiú měi ba.

所以就追求美吧。

Jadi kita mengejar kecantikan itu

277

Wèishénme zài Zhōngguó shèhuì pífū bái zhème zhòngyào?

为什么在中国社会皮肤白这么重要？

Mengapa memiliki kulit putih begitu penting dalam masyarakat Cina?

278

Yīnwèi wǒmen shì huángzhǒng rén, xiǎng biàn bái

因为我们是黄种人，想变白

Karena kita orang kulit kuning dan ingin menjadi berkulit putih.

279

Nà běnlái de huángsè bù hǎokàn ma? | Hǎokàn

那本来的黄色不好看吗？ | 好看

Jadi kulit kuning aslinya kurang cantik? | Cantik

280

Wǒ juéde báisè tā zhǐshì gèng fúhé dàzhòng de shěnměi,

我觉得白色它只是更符合大众的审美，

Menurutku kulit putih dianggap lebih sesuai dengan standar kecantikan kita.

281

dànshì tā fūsè bùshì shuō yīdìng děi bái jiùshì tèbié hǎo de,

但是它肤色不是说一定得白就是特别好的，

Tapi bukan berarti Anda harus memiliki kulit putih untuk menjadi cantik.

282

jiùshì nǐ děi shì jiànkāng de

就是你得是健康的

Yang penting kamu sehat.

283

Wèishénme pífū bái nàme zhòngyào? Xiǎo niánqīng !

为什么皮肤白那么重要？显年轻！

Mengapa kulit putih begitu penting? Karena membuat kita jadi terlihat lebih muda

284

Bái dehuà, xiǎnde kànrǎi huì gānjìng yīdiǎn a,

白的话，显得看起来会干净一点啊，

Jika kamu memiliki kulit putih, kamu akan terlihat lebih bersih

285

huì juéde xīyǐn rén yīdiǎn lo

会觉得吸引人一点咯

Dan lebih menarik.

286

Kànrǎi pífu huì bǐjiào hǎo yīdiǎn, jiù bǐjiào...

看起来皮肤会比较好一点，就比较...

(Jika kulitmu putih), secara keseluruhan akan terlihat lebih cantik, jadi lebih...

287

Ā! Pífū hǎo bái o! Hǎo piàoliang o

啊！皮肤好白哦！好漂亮哦

(Beberapa orang mungkin berkata): “Ah! Kulitnya putih sekali! Cantik sekali!

288

Kěnéng tā hěn yǒuqián na huòshì nàzhǒng shénme qiānjīn de nàzhǒng

可能她很有钱哪或是那种什么千金的那种

Dia pasti kaya atau berasal dari keluarga kaya.”

289

gěi rén de gǎnjué jiùshì nàzhǒng ma, duì a

给人的感觉就是那种嘛，对啊

(Kulit putih) akan memberikan kesan seperti itu.

290

Suǒyǐ tāmen jiù yǒu yīzhǒng zhèyàng de xīntài

所以她们就有一种这样的心态

Itu sebabnya mereka mempunyai pemikiran seperti ini.

291

Jiù xīwàng zìjǐ kàn zhe bái yīdiǎn, ránhòu kànqǐlai yǒuqián yīdiǎn shì ba?

就希望自己看着白一点，然后看起来有钱一点，是吧？

Mereka ingin terlihat putih dan terlihat kaya, ya?

292

Duì, hǎoxiàng qiānjīn fēng a nàzhǒng,

对，好像千金风啊那种，

Benar, seperti seseorang dari keluarga kaya

293

jiù wǎngshàng hěn liúxíng de nàzhǒng, duì

就网上很流行的那种，对

Yang sangat *hits* di internet.

294

Yīnggāi zuì kāishǐ shì cóng wǎngshàng nàxiē

应该最开始是从网上那些

Aku rasa itu dimulai dari internet

295

bǐjiào bái yòu shòu de yīxiē bózhǔ lǐmiàn bèi gǎnrǎn dào

比较白幼瘦的一些博主里面被感染到

Para *influencer* yang memiliki kulit putih dan awet muda meracuni

296

juéde hǎo hǎokàn, hǎo hǎokàn

觉得好好看，好好看

Membuat orang-orang merasa mereka sangat cantik

297

ránhòu màn màn de jiù juéde, wǒ juéde wǒ bái yě hǎokàn zěnme zěnmeyàng

然后慢慢地就觉得，我觉得我白也好看怎么怎么样

Lalu perlahan, aku mulai merasa bagaimana jika aku terlihat putih dll dll

298

Nǐ juéde wèilái zhège qūshì huì gǎibiàn ma?

你觉得未来这个趋势会改变吗？

Apakah menurutmu tren ini akan berubah di masa depan?

299

Wèilái kěnéng màn màn huì qūxiàng yú yī gè jiànkāng měi,

未来可能慢慢会趋向于一个健康美，

Di masa depan, kita mungkin ingin mengejar penampilan yang lebih sehat.

300

bǐrúshuō nàzhǒng wēiwēi xiǎomài sè pífū,

比如说那种微微小麦色皮肤，

Misalnya warna kulit yang kecokelatan

301

nàzhǒng yàzhōu rén hěn jiànkāng de měili

那种亚洲人很健康的美丽

dan semacam tampilan orang Asia yang cantik.

302

Nà nǐ juéde duìyú nánshēng láishuō pífu bái zhòngyào ma?

那你觉得对于男生来说皮肤白重要吗?

Menurutmu, pentingkah bagi pria untuk memiliki kulit putih?

303

Bùqīngchu ai

不清楚哎

Aku tidak tahu

304

Wǒ yě bù tài qīngchu

我也不太清楚

Aku juga tidak tahu

305

Wǒ gèrén juéde tài bái le, wǒ fǎn'ér bùnéng jiēshòu

我个人觉得太白了，我反而不能接受

Kalau menurutku pribadi, aku tidak suka pria yang kulitnya terlalu putih

306

Bǐjiào hēi yīdiǎn wǒ juéde huì bǐjiào yǒu nánzǐqìgài zhèyàngzi

比较黑一点我觉得会比较有男子气概这样子

Kulit yang lebih gelap akan membuat pria terlihat lebih gagah.

307

Nǐ juéde zhōngguó rén zài zhǎo jiéhūn duìxiàng shí

你觉得中国人在找结婚对象时

Ketika orang Cina sedang mencari pasangan, menurutmu

308

huì kǎolù duìxiàng de fūsè ma?

会考虑对象的肤色吗?

Apakah mereka akan mempertimbangkan warna kulit?

309

Wǒ shēnbiān péngyou liáo qǐ de shíhou ne,

我身边朋友聊起的时候呢,

Ketika teman-teman di sekitarku membicarakannya,

310

zhǐyào bùshì xiàng Fēizhōu de nàzhǒng hēirén pífū dehuà,

只要不是像非洲的那种黑人皮肤的话,

(mereka berkata): “Selama kulitnya tidak segelap orang Afrika,

311

qíshí wǒ juéde hǎoxiàng hái méiyǒu tài duō de yī gè jièyì.

其实我觉得好像还没有太多的一个介意。

Aku tidak terlalu keberatan.”

312

Wǒ juéde háishi yǒudiǎn zhòngyào de

我觉得还是有点重要的

Menurutku itu sedikit penting (untuk laki-laki yang berkulit putih).

313

Nánshēng pífū hēi hǎokàn

男生皮肤黑好看

Pria terlihat lebih tampan jika kulitnya agak gelap.

314

Pífū bái bù hǎokàn ma?

皮肤白不好看吗?

Bukankah kulit putih terlihat bagus?

315

Tài bái le, biéren shuō xiǎobáiliǎn

太白了，别人说小白脸

"Kalau laki-laki terlalu putih, orang mungkin akan memanggilnya 'si muka putih kecil' (artinya laki-laki yang memanfaatkan uang pacar/istrinya)."

316

Pífū bái qíshí shì yī gè... Kěnéng huì shì yī gè jiāfēn xiàng,

皮肤白其实是一个... 可能会是一个加分项,

Kulit putih sebenarnya... Mungkin bisa menjadi nilai plus,

317

dànshì bùshì yī gè jīběn xiàng

但是不是一个基本项

Tapi tidak begitu krusial

318

Nǐ zài xuǎnzé duìxiàng de shíhou

你在选择对象的时候

Ketika kamu sedang mencari pasangan,

319

huì gèng xīwàng duìfāng pífu bái háishi hēi yīdiǎn yě wúsuǒwèi?

会更希望对方皮肤白还是黑一点也无所谓？

kamu lebih suka yang berkulit putih atau gelap?

320

Wǒ juéde wúsuǒwèi, dànshì bù yòng hēi...

我觉得无所谓，但是不用黑...

Menurutku itu tidak penting, asalkan

321

Bùyào hēi de tài kuāzhāng jiù kěyǐ

不要黑的太夸张就可以

Tidak terlalu hitam, tidak masalah

322

Nánshēng bù yīdìng yào měibái, dànshì tā xūyào gānjìng yīdiǎn

男生不一定要美白，但是他需要干净一点

Laki-laki tidak harus berkulit putih, tapi harus bersih.

323

Nánshēng pífu bái bù tài zhòngyào ba, dàn wǒ juéde pífu yào gānjìng

男生皮肤白不太重要吧，但我觉得皮肤要干净

Tidak penting kulit putih bagi pria, tapi menurutku kulitnya harus bersih.

324

Jiùshì bù yào zǒngshì huì yǒu hěn duō de dòu dòu a,

就是不要总是会有很多的痘痘啊

Jangan punya banyak jerawat

325

kēngkengwāwā ya huòzhě shuō yóuzhī a

坑坑洼洼呀或者说油脂啊

Bekas bopeng dan kulit yang berminyak.

326

Pífū jiànkāng jiù hǎo ba, nánshēng bǐjiào jiànměi yīxiē bǐjiào zhòngyào

皮肤健康就好吧，男生比较健美一些比较重要

Yang penting kulitnya sehat. Bagi pria lebih penting memiliki kebugaran

327

Bù zhòngyào

不重要

Itu tidak penting

328

Nà duì nánshēng shénme zhòngyào?

那对男生什么重要？

Lalu apa yang penting dari pria?

329

Nánshēng, xìnggé ba

男生，性格吧

Karakter

330

Nánshēng dehuà, wǒ juéde gèng yīnggāi tǐxiàn yīzhǒng nánxìng de měi ba

男生的话，我觉得更应该体现一种男性的美吧

Bagi laki-laki, menurutku terlihat gagah itu lebih penting

331

Jiù nánxìng nánrén wèi de nàzhǒng měilì,  
就男性男人味的那种美丽,  
Maskulin yang dimiliki oleh laki-laki,

332

ér bùshì zhuīqiú hánguó de nàzhǒng...  
而不是追求韩国的那种...  
Dan bukan yang seperti orang Korea...

333

Xiǎoxiānròu ma? | Duì, xiǎoxiānròu de nàzhǒng  
小鲜肉吗? | 对, 小鲜肉的那种  
“Berodong imut?” | Ya, berondong imut

334

Wǒ kěnéng bǐjiào... wǒ gèrén xǐhuan bǐjiào nánrén wèi yīdiǎn de  
我可能比较... 我个人喜欢比较男人味一点的  
Aku pribadi lebih suka yang maskulin

335

Shénmeyàng de nánshēng de zhǎngxiàng huì bǐjiào yǒu nánrén wèi?  
什么样的男生的长相会比较有男人味?  
Pria seperti apa yang disebut maskulin?

336

Wǒ shì xǐhuan bǐjiào gāngyì yīdiǎn de,  
我是喜欢比较刚毅一点的,  
Pria yang terlihat tangguh

337

jiùshì nàzhǒng kàn zhe jiù hěn man de nàzhǒng

就是那种看着就很 man 的那种

Dan gagah

338

Yǒuméiyǒu nǎge míngxīng kěyǐ dàibiǎo?

有没有哪个明星可以代表？

Apakah ada selebriti yang seperti ini?

339

Wǒ gèrén huì yǒudiǎn xǐhuan Yán yīkuān de nàzhǒng gǎnjué ba

我个人会有点喜欢严屹宽的那种感觉吧

Aku pribadi menyukai penampilan Yan Yikuan.

340

Wǒ juéde tài bái de nánshēng, wǒ bù tài xǐhuan

我觉得太白的男生，我不太喜欢

Aku tidak suka pria yang terlalu putih.

341

Wǒ bǐjiào xǐhuan nàzhǒng yángguāng jiànkāng yīdiǎn de nàzhǒng gǎnjué

我比较喜欢那种阳光健康一点的那种感觉

Aku lebih suka penampilan yang atletis dan sehat.

342

Qíshí wǒmen suànshì bǐjiào qiángdiào měibái de le | Duì

其实我们算是比较强调美白的了 | 对

Kita seringkali sangat suka membesarkan soal kulit putih | Betul.

343

nà nǐ juéde zhèzhǒng guòfèn de qiángdiào měibái huòzhě shì pífū bái

那你觉得这种过分的强调美白或者是皮肤白

Apakah menurutmu adil untuk menekankan kulit putih

344

duìyú tiānshēng kěnéng hēi de rén gōngpíng ma?

对于天生可能黑的人公平吗？

Kepada orang yang terlahir berkulit gelap?

345

Nà bìjīng tāmen yě bùnéng kòngzhì ma

那毕竟他们也不能控制嘛

Lagipula mereka tidak bisa mengontrol (warna kulitnya)?

346

Wǒ juéde shuō gōng bù gōngpíng de wèntí, yīnggāi shì

我觉得说公不公平的问题，应该是

Aku pikir daripada bertanya apakah ini adil atau tidak, lebih baik kita bertanya

347

shòu bù shòu qíshì de wèntí ba

受不受歧视的问题吧

apakah orang mendiskriminasi mereka atau tidak.

348

Nǐ juéde shòu qíshì ma?

你觉得受歧视吗？

Apakah menurutmu mereka didiskriminasi?

349

Jiùshì dàjiā kěyǐ pǔbiàn de qù zhuīqiú měibái,

就是大家可以普遍地去追求美白，

Kita boleh ingin punya kulit putih,

350

dànshì bùnéng yīnwèi biéren hēi jiù qù qíshì tā.

但是不能因为别人黑就去歧视他。

tapi kita tidak bisa mendiskriminasi orang hanya karena mereka berkulit gelap.

351

Nǐ gānggang shuōdào qíshì ma,

你刚刚说到歧视嘛，

Kamu baru saja menyebutkan diskriminasi.

352

nǐ juéde pífū shāowēi hēi yīdiǎn de rén huì shòudào qíshì huòzhě shì duì...

你觉得皮肤稍微黑一点的人会受到歧视或者是对...

Apakah menurutmu orang yang berkulit gelap lebih didiskriminasi? Atau

353

Dàjiā duì tāmen yǒu piānjiàn ma?

大家对他们有偏见吗？

Apakah masyarakat mempunyai prasangka buruk terhadap mereka?

354

Wǒ cóng gèrén de jiǎodù shàng láishuō, wǒ shì méiyǒu piānjiàn

我从个人的角度上来说，我是没有偏见

Secara pribadi, aku tidak berprasangka buruk terhadap mereka.

355

Cóng dàzhòng pǔ zhòng de yìyì shàng láishuō,  
从大众普众的意义上来说,  
Tapi dari sisi pandang masyarakat,

356

yīnwèi dàbùfen de rén dōu xǐhuan bái de  
因为大部分的人都喜欢白的  
Kebanyakan orang lebih suka kulit putih

357

suǒyǐ dàjiā zài miànlín yīxiē xuǎnzé,  
所以大家在面临一些选择,  
Jadi ketika orang-orang dihadapkan pada pilihan

358

bǐjiào hēi yīdiǎn de rén hé bái yīdiǎn de rén  
比较黑一点的人和白一点的人  
Orang berkulit putih atau orang berkulit hitam

359

háishi huì xuǎnzé bái yīdiǎn de rén  
还是会选择白一点的人  
Mereka akan lebih tetap memilih orang berkulit putih

360

yīnwèi zhè duì tāmen láishuō kànrqīlai huì gèngjiā de shūshì.  
因为这对他们来说看起来会更加的舒适。  
Karena itu membuat mereka lebih nyaman.

361

Nǐ yāoqiú bái, wǒ yě bìngbù juéde yǒu wèntí.

你要求白，我也并不觉得有问题。

Aku tidak terlalu bermasalah dengan orang ingin menjadi putih,

362

Dànshì nà wǒ de pífu hěn jiànkāng,

但是那我的皮肤很健康，

Tapi jika kulitku sehat

363

nà zìrán de fūsè yě shì hěn hǎo de yī gè zhuàngtài.

那自然的肤色也是很好的一个状态。

Dengan warna yang alami, itu juga sangat cantik

364

Wǒ juéde xīntài... Jiù bù yòng tài jiūjié rèn hé yī gè ba

我觉得心态... 就不用太纠结任何一个吧

Menurutku, kita tidak perlu terobsesi dengan (warna kulit tertentu).

365

Nà nǐ juéde yī gè pífu shāowēi hēi yīdiǎn de nǚshēng

那你觉得一个皮肤稍微黑一点的女生

Lalu, menurutmu apakah wanita dengan kulit sedikit lebih gelap

366

huì zìbēi ma? Zài zhège shèhuì

会自卑吗？在这个社会

akan lebih merasa *insecure*?

367

Wǒ juéde pífū bái de rén lǐ yě yǒu zìbēi de ya

我觉得皮肤白的人里也有自卑的呀

Menurutku, orang yang berkulit putih juga merasa *insecure*.

368

Tā rúguǒ dānchún zhǐshì cóng... xīwàng yǐ róngmào qù qǔyuè zhège shìjiè,

她如果单纯只是从... 希望以容貌去取悦这个世界,

Jika seorang wanita ingin memukau dunia hanya dengan penampilannya,

369

nà tā yīdìng huì

那她一定会

Maka dia pasti akan (merasa *insecure*)

370

Nà bùguǎn shì pífū hēi háishi pífū bái dōu huì yǒu jiāolǜ.

那不管是皮肤黑还是皮肤白都会有焦虑。

Tidak peduli apakah dia berkulit gelap atau putih, dia akan selalu merasa *insecure*.

371

Suǒyǐ shuō zhège wǒ juéde méiyǒu hěn kèyì...

所以说这个我觉得没有很刻意...

Jadi aku rasa tidak ada..

372

yīdìng huì hé pífū guàgōu ba.

一定会和皮肤挂钩吧。

Kaitannya dengan warna kulit

373

Nà zhǐshì bái de jiāolǚ de rén dàjiā kàn bùdào éryǐ, kěnéng

那只是白的焦虑的人大家看不到而已，可能

Hanya saja ketika orang berkulit putih merasa stres, kita tidak melihatnya.

374

Nà nǐ juéde fūsè hēi yīdiǎn de nǚshēng huì shòudào qíshì ma?

那你觉得肤色黑一点的女生会受到歧视吗？

Jadi, menurutmu apakah perempuan berkulit gelap akan didiskriminasi?

375

Bùhuì a!

不会啊！

Tidak!

376

Yǒuyīxiē nǚshēng shuō pífu méiyǒu nàme bái, qíshí yě hěn hǎokàn de

有一些女生说皮肤没有那么白，其实也很好看的

Ada banyak wanita yang kulitnya tidak seputih itu, tetap terlihat cantik.

377

Bùhuì, nǐ kěyǐ huàzhuāng biàn bái a!

不会，你可以化妆变白啊！

Tidak, mereka bisa menjadi lebih putih dengan riasan!

378

Bùhuì, nǐ hēi yě yǒu hēi de shíshàng a, shì ba?

不会，你黑也有黑的时尚啊，是吧？

Tidak, kulit gelap juga bisa terlihat sangat modis, ya kan?

379

Zhǐyào tā wǔguān zhǎngde hǎokàn,

只要她五官长得好看，

Selama dia memiliki fitur wajah yang bagus,

380

háishi fēicháng hǎokàn de nàzhǒng, shì ba?

还是非常好看的那种，是吧？

dia akan tetap cantik, kan?

381

Nǐmen yǒuméiyǒu rènshi de nǎ yī wèi míngrén jiùshì pífū qíshí mán hēi de,

你们有没有认识的哪一位名人就是皮肤其实蛮黑的，

Apakah kamu tahu ada selebriti yang berkulit gelap

382

dànshì ne nǐ juéde tāmen háishi hěn shuài hěn měi?

但是呢你觉得他们还是很帅很美？

dan menurutmu mereka sangat tampan atau cantik?

383

Méiyǒu | Hǎoxiàng méiyǒu ai

没有 | 好像没有唉

Tidak | Tidak ada

384

Yúlè quān dehuà, dàjiā dōu huì bǐjiào zhuīqiú bái yīdiǎn, zhèyàngzi

娱乐圈的话，大家都会比较追求白一点，这样子

Di industri hiburan, semua orang menginginkan kulit yang lebih putih,

385

bái de fǎnguāng zhèyàngzi

白得反光这样子

Kulit putih memancarkan cahaya

386

Jíkè juànyì, duì duì duì, tā jiù hēi de jiù hěn hǎokàn

吉克隽逸，对对对，她就黑得就很好看

Jike Junyi. Dia memiliki kulit gelap tapi sangat cantik

387

Yǒu a... Wǒmen qù hǎibiān dùjià,

有啊... 我们去海边度假，

Ada. Saat kita pergi berlibur ke pantai,

388

ránhòu yě huì kàndào zhèzhǒng yàzhōu de xiǎojiějie shài de hěn mài sè,

然后也会看到这种亚洲的小姐姐晒得很麦色，

kita bisa melihat gadis-gadis Asia yang memiliki kulit kecokelatan

389

ránhòu chōnglàng yě hěn shuài.

然后冲浪也很帅。

dan mereka terlihat sangat keren saat berselancar.

390

Wǒ zài wǎngshàng kànjiàn de yīxiē wǎnghóng a zhèyàngzi

我在网上看见的一些网红啊这样子

Aku melihat beberapa *influencer* di internet (dengan kulit kecokelatan)

391

Wǒ juéde tāmen jiùshì zhèyàng tǐng yángguāng, tǐng jiànkāng de,  
我觉得她们就是这样挺阳光，挺健康的，  
Menurutku mereka terlihat menawan dan sehat.

392

wǒ yě tǐng xǐhuan de  
我也挺喜欢的  
Aku menyukai mereka

393

Méiyǒu, dànshì yǒu zài Dǒuyīn shuā dào guo hěn piàoliang de hēi pí mèimei.  
没有，但是有在抖音刷到过很漂亮的黑皮妹妹。  
Tidak, tapi aku melihat gadis cantik berkulit gelap di Douyin.

394

Wǒ juéde wǒ hěn xǐhuan nàge jí kè juàn yì ma  
我觉得我很喜欢那个吉克隽逸嘛  
Aku sangat menyukai Jike Junyi.

395

Jíkè juànyì tā bùshì nàzhǒng hēi hēi de ma? Hěn piàoliang  
吉克隽逸她不是那种黑黑的吗？很漂亮  
Dia sangat gelap, bukan? Sangat cantik.

396

Nà zhège nánshēng shuài ma?  
那这个男生帅吗？  
Apakah pria ini tampan?

397

Yě hái kěyǐ,

也还可以,

Lumayan

398

dàn tā zhǎngde yě bùshì hěn diǎnxíng de ōuzhōu shěnměi wǒ juéde

但他长得也不是很典型的欧洲审美我觉得

tapi menurutku wajahnya tidak memenuhi standar khas orang Eropa.

399

Yě hái bùcuò ba, not bad

也还不错吧, not bad

Lumayan

400

Juéde tā zhǎngde shuài ma?

觉得他长得帅吗?

Menurutmu apakah dia tampan?

401

Hěn nánshuō

很难说

Sulit untuk mengatakannya

402

Huì shì nǐ xuǎn de lèixíng ma?

会是你选的类型吗?

Apakah dia tipemu?

403

Jiùshì nǐ juéde tā yǒu xīyǐnlì ma? | Bùhuì

就是你觉得他有吸引力吗? | 不会

Apakah menurutmu dia menarik? | Tidak.

404

Nà zhège ne?

那这个呢?

Bagaimana dengan dia?

405

Nà jiù gèng bùhuì le!

那就更不会了!

Lebih parah!

406

Wèishénme gèng bùhuì?!

为什么更不会?!

Kenapa lebih parah?

407

Yīnwèi tā kěnéng juéde fàxíng...

因为她可能觉得发型...

Mungkin menurut dia rambutnya...

408

Yīnwèi wǒ piānxiàng Zhōngguó zhǎngxiàng | Shì

因为我偏向中国长相 | 是

Karena aku lebih suka pria Cina | Ya.

409

Yáchǐ hǎokàn !

牙齿好看！

Giginya rapi!

410

Shuàidāile !

帅呆了！

Sangat tampan!

411

Jiǎshè nǐ zài niánqīng yīdiǎn

假设你再年轻一点

Misalnya, jika kamu masih muda

412

nǐ huì xuǎn tā zuòwéi nǐ de jiāowǎng duìxiàng ma?

你会选他作为你的交往对象吗？

Apakah kamu akan memilihnya sebagai pasanganmu?

413

Tā ya? | Huì kǎolǜ ma?

他呀？ | 会考虑吗？

Dia? | Apakah akan mempertimbangkannya?

414

Yào hùxiāng xǐhuan cái xíng, tā xǐhuan wǒ, wǒ xǐhuan tā cái xíng

要互相喜欢才行，他喜欢我，我喜欢他才行

Jika kita saling menyukai, dia menyukaiku, aku menyukai dia, kurasa bisa

415

Zhǎngde shuài, shì ba? | Shuài

长得帅是吧? | 帅

Dia tampan, kan? | Ya!

416

Nà zhège ne?

那这个呢?

Bagaimana dengan dia?

417

Zhège juǎnfà yě tǐng shuài ya, zhège yě shuài

这个卷发也挺帅呀, 这个也帅

Rambut keritingnya bagus. Dia juga tampan

418

Nà rúguǒ shì xuǎn duìxiàng dehuà nǐ huì kǎolǜ zhèzhǒng de ma?

那如果是选对象的话你会考虑这种的吗?

Saat memilih pasangan, apakah kamu akan mempertimbangkan tipe yang seperti ini?

419

Yě bùhuì | Wèishénme ne?

也不会 | 为什么呢?

Tidak. | Kenapa?

420

Yīnwèi... Bù zhīdào zěnmē shuō

因为... 不知道怎么说

Karena... aku tidak tau harus berkata apa

421

Jiùshì wǒmen zài Zhōngguó

就是我们在中国

Di Cina,

422

hěn shǎo jiàndào yǒu zhèzhǒng miànkǒng de nánshēng ma, suǒyǐ...

很少见到有这种面孔的男生嘛，所以...

Kami sangat jarang melihat pria dengan wajah seperti ini, jadi...

423

Zhèzhǒng huì bèi kǎolǚ wéi shuài de ma? | Wǒ juéde hái xíng

这种会被考虑为帅的吗？ | 我觉得还行

Apakah dia termasuk tampan? | Lumayan.

424

Suàn de ya, tā yǒu tā zìjǐ de tèsè

算的呀，他有他自己的特色

Ya, dia tampan. Dia punya keunikan tersendiri.

425

Nǐ xǐhuan zhèzhǒng de ma?

你喜欢这种的吗？

Apakah ini tipemu?

426

Wǒ kěnéng bù tài xǐhuan cùntóu

我可能不太喜欢寸头

Aku tidak suka rambut cepak

427

Nà tóufa duō de ne?

那头发多的呢？

Bagaimana dengan yang rambutnya banyak?

428

Yě bù xǐhuan zhèzhǒng bàozhàtóu

也不喜欢这种爆炸头

Aku juga tidak terlalu suka kribu seperti ini

429

Wǒ kěnéng huì xǐhuan nàzhǒng dài yǒudiǎn wēiwēi juǎn de nàzhǒng

我可能会喜欢那种带有点微微卷的那种

Aku suka yang sedikit ikal

430

shāowēi tóufa yǒu yīdiǎndiǎn xiǎo cháng de nàzhǒng gǎnjué ba.

稍微头发有一点点小长的那种感觉吧。

Dan rambutnya agak panjang

431

Shuài de, měigerén shěnměi bù yīyàng ma

帅的，每个人审美不一样嘛

Tampan. Setiap orang memiliki standar ketampanan yang berbeda.

432

Dàn rúguǒshuō nǐ zhǎoduìxiàng nǐ huì kǎolǜ zhèyàng fūsè de nánshēng ma?

但如果说你找对象你会考虑这样肤色的男生吗？

Namun jika kamu sedang mencari pasangan, apakah kamu akan mempertimbangkan pria dengan warna kulit seperti ini?

433

Rúguǒ tā gāo dehuà kěyǐ kǎolǔ

如果他高的话可以考虑

Jika dia tinggi, aku akan mempertimbangkannya.

434

Guǎnggào shàng de mótiè tōngcháng dōu shì pífū jiébái wúxiá de ma,

广告上的模特通常都是皮肤洁白无瑕的嘛,

Model dalam iklan biasanya memiliki kulit putih mulus,

435

nǐ juéde tāmen zhēnshí de pífū zhuàngtài shì zhèyàng de ma?

你觉得她们真实的皮肤状态是这样的吗?

menurutmu apakah kulit alami mereka terlihat seperti ini?

436

Kěndìng méiyǒu zhème wánměi a

肯定没有这么完美啊

Jelas tidak mungkin sempurna itu.

437

Pǔtōngrén dōu shì yào jīng xiū le cái néng shàng diànshì

普通人都是要精修了才能上电视

Orang biasa saja perlu didandani untuk bisa tampil di TV,

438

Hékuàng shì míngxīng ne, shì ba?

何况是明星呢, 是吧?

Apalagi selebriti, ya kan?

439

Dāngrán bùshì la !

当然不是啦！

Tentu saja tidak!

440

Wǒ juéde xiànzài hěn duō diànshìjù de nàge lǜjìng dōu fēicháng hòu.

我觉得现在很多电视剧的那个滤镜都非常厚。

Aku rasa banyak acara TV saat ini memiliki *beauty filter* yang sangat kuat.

441

Yǒushíhòu gēn wǒ bà zàijiā lǐmiàn kàn diànshì, ránhòu tùcáo jiù shuō

有时候跟我爸在家里面看电视，然后吐槽就说

Terkadang ketika aku menonton TV bersama ayahku, dia bisa berkata:

442

Wa! Zhège lǜjìng yě tài hòu le

哇！这个滤镜也太厚了

“Wow! Filternya kuat sekali

443

Jiùshì nàge yǎnyuán wǔguān dōu yào méi la !

就是那个演员五官都要没啦！

Sampai garis muka wajah aktor aslinya menghilang!”

444

Kěnéng yě bù yīdìng quánbù dōu shì nàme zhēnshí

可能也不一定全部都是那么真实

Mungkin tidak semuanya nyata.

445

bìjìng wǒmen zhīdào xiànzài jiùshì wǎngluò shàng huòzhě shì diànshì shàng

毕竟我们知道现在就是网络上或者是电视上

Bagaimanapun, kita tahu bahwa saat ini,

446

dōu huì yǒuyīxiē jiùshì lǜjìng a shénmede

都会有一些就是滤镜啊什么的

ada filter di Internet atau TV.

447

Kěndìng bùshì

肯定不是

Tentu saja tidak!

448

Nà mótiè tā yào shàngjìng dehuà

那模特她要上镜的话

Saat model muncul di kamera,

449

kěndìng huì tōngguò dǎ guāng a, gèzhǒng jìqiǎo

肯定会通过打光啊，各种技巧

Pasti akan menggunakan pencahayaan dan berbagai teknik

450

huì ràng tā kànqǐlai gèngjiā de wúxiá.

会让他看起来更加的无暇。

untuk membuat mereka terlihat sempurna.

451

Nǐ juéde dàbùfen Zhōngguó nǚshēng de pífū yǒu nà yàng ma?

你觉得大部分中国女生的皮肤有那样吗？

Menurutmu apakah sebagian besar gadis di Cina memiliki jenis kulit (sempurna) (seperti yang terlihat di iklan)?

452

Dàbùfen méiyǒu

大部分没有

Sebagian besar tidak.

453

Wǒ juéde jīběnshàng dàjiā qíshí dōu shì chàbùduōde shuǐpíng,

我觉得基本上大家其实都是差不多的水平，

Aku rasa kita semua berada pada level yang sama.

454

zhǐshì yīnwèi zhèzhǒng mótiè zhèzhǒng xíngxiàng tā chūxiàn de tài duō le,

只是因为这种模特这种形象它出现得太多了，

(Tetapi) karena model dengan ciri khas kecantikan tertentu terlalu banyak bermunculan,

455

huì ràng biéren juéde zhège jiùshì biāogān,

会让别人觉得这个就是标杆，

Itu membuat kita memandang penampilan mereka sebagai standar,

456

jiùshì yīnggāi xiàng tāmen kào qí.

就是应该像她们靠齐。

bahwa kita harus berusaha terlihat seperti mereka.

457

Suǒyǐ jiù huì yǒu hěn duō Zhōngguó de nǚshēng jiù huì...

所以就会有很多中国的女生就会...

Jadi ada banyak gadis Cina yang akan...

458

Jiùshì huì qù mófǎng, huì kèyì ràng zìjǐ biànrú nàge yàngzi

就是会去模仿，会刻意让自己变成那个样子

Menirukan mereka, dan berusaha terlihat seperti mereka.

459

Nà jiù xiàng gānggang tídao de nàge wèntí,

那就像刚刚提到的那个问题，

Sama seperti pertanyaan yang kamu ajukan sebelumnya:

460

jiùshì huìbùhuì tōngguò zhège ràng zìjǐ kànqǐlai gèng bái shénme

就是会不会通过这个让自己看起来更白什么

Apakah (para perempuan) mencoba membuat diri mereka terlihat lebih putih

461

jiù huì mǒ nàxiē dōngxi zài liǎn shang, shēnshang

就会抹那些东西在脸上，身上

dan menggunakan produk pada wajah atau tubuh mereka?

462

qíshí jiùshì wèile ràng zìjǐ gèngjiā fúhé mótiè,

其实就是为了让自己的更加符合模特，

Sebenarnya mereka hanya ingin membuat dirinya terlihat seperti model-model itu

463

yīnwèi mótiè jiù xiāngdāngyú yī gè mófàn,

因为模特就相当于一个模范，

Karena model sama seperti panutan

464

jiù dàjiā xīnmùzhōng juéde jiùshì yīnggāi zhèyàng

就大家心目中觉得就是应该这样

Sehingga orang-orang berpikir penampilan yang ideal adalah seperti itu

465

Gēnjù Zhōngguó rén de xiànzài de shěnměi biāozhǔn,

根据中国人的现在的审美标准，

Menurut standar kecantikan orang Cina,

466

nǐ juéde nǐ zìjǐ de pífu suànshì bái de ma?

你觉得你自己的皮肤算是白的吗？

Apakah kulitmu putih?

467

Wǒ zìjǐ de pífu bùsuàn bái, yīnwèi wǒ shì bǐjiào huáng

我自己的皮肤不算白，因为我是比较黄

Kulitku tidak putih, kulitku berwarna kuning

468

Duō bái cái suànshì bái de? Duìyú wǒmen láishuō

多白才算是白的？对于我们来说

Kulit putih yang bagaimana baru bisa dianggap putih?

469

Hěn chōuxiàng de shuōfa jiùshì nǐ de rén zài guānzhù zìrán shēnghuó zhōng

很抽象的说法就是你的有人在关注自然生活中

Cara yang sangat abstrak untuk mengatakan hal ini adalah bahwa orang-orang selalu memperhatikanmu

470

tā de tóngkǒng, ránhòu kàn de wèizhi...

他的瞳孔，然后看的位置...

Matanya melotot dan memandangmu

471

Rúguǒ kàndào nǐ zhège rén de shíhou, tā de tóngkǒng rúguǒ shì fàngdà de

如果看到你这个人的时候，他的瞳孔如果是放大的

Saat dia melihatmu, matanya membesar

472

nà jiù shuōmíng nǐ shì bǐ yībān de rén yào bái yīdiǎn.

那就说明你是比一般的人要白一点。

itu berarti dia lebih putih dari orang pada umumnya.

473

Nǐ juéde Zhōngguó nǚhái huì yīnwèi zhèxiē guǎnggào,

你觉得中国女孩会因为这些广告，

Apakah menurutmu gadis-gadis di Cina memiliki *anxiety*?

474

zhèxiē mótiè, zhèxiē míngxīng

这些模特，这些明星

tentang penampilan atau warna kulit mereka

475

ér chǎnshēng róngmào huòzhě shì duì zìjǐ fūsè de jiāolù ma?

而产生容貌或者是对自己肤色的焦虑吗？

karena iklan, model, dan selebriti ini?

476

Quèshí, xiànzài tèbié shì wǒ juéde guónèi nèi yú ba

确实，现在特别是我觉得国内内娱吧

Tentu saja, khususnya industri hiburan di Cina.

477

dōu huì yǒu yīzhǒng jiùshì suǒwèi de

都会有一种就是所谓的

standar kecantikannya adalah

478

bái yòu shòu de zhèzhǒng shěnměi piānhào.

白幼瘦的这种审美偏好。

Kulit putih, tampak muda dan sangat kurus.

479

Dànshì wǒ juéde wǎngluò shàng yě huì yǒu hěn duō shēngyīn

但是我觉得网络上也会有很多声音

Tapi aku rasa juga banyak pendapat lain di internet

480

jiùshì xīwàng dàjiā yě kěyǐ bìngqǐ zhèzhǒng shěnměi de piānhào.

就是希望大家也可以摒弃这种审美的偏好。

di mana orang-orang mengatakan bahwa kita harus meninggalkan standar kecantikan ini.

481

Yě yǒu hěn duō shēngyīn jiùshìshuō wǒmen yě kěyǐ zhuīqiú yīxiē

也有很多声音就是说我们也可以追求一些

Mereka bilang kita harus mengejar

482

bǐjiào zìrán de fūsè huòzhě shì bǐjiào zìrán de...

比较自然的肤色或者是比较自然的...

warna kulit yang lebih natural

483

Bāokuò pàng shòu zhè fāngmiàn dōu shì zhǐyào jiànkāng jiù hǎo.

包括胖瘦这方面都是只要健康就好。

dan juga mengenai berat badan, yang penting sehat

484

Jiùshì wǒ juéde xiànzài yě huì yǒu yuèláiyuè duō

就是我觉得现在也会有越来越多

Aku rasa sekarang semakin banyak

485

lǐzhì de shēngyīn chūxiàn ba.

理智的声音出现吧。

pendapat yang masuk akal seperti ini.

486

Kàn gèrén ba, wǒ zìjǐ dehuà méiyǒu hěn jiāolǜ

看个人吧，我自己的话没有很焦虑

Itu tergantung individunya. Aku pribadi tidak memiliki *anxiety*

487

Wǒ jiāolǜ de jiùshì pàng shòu

我焦虑的就是胖瘦

Yang membuatku stres adalah berat badanku.

488

Nǐ bù pàng ba? | Pàng

你不胖吧? | 胖

Kamu tidak gemuk kok! | Gemuk

489

Nǐ xīwàng jiǎn dào duōshao? | Yī bǎi jīn yǐnèi

你希望减到多少? | 一百斤以内

Berapa kg yang ingin kamu turunkan? | Aku ingin 50kg .

490

Nǐ xiànzài yǒu chángshì shénme jiǎnféi de fāngfǎ ma?

你现在有尝试什么减肥的方法吗?

Apakah kamu sedang diet sekarang?

491

Dōu yǒu shì guo, jiānchí bù xiàlai

都有试过，坚持不下来

Aku sudah mencoba segala cara, tapi tidak turun juga

492

Zhǔyào shì guǎn bùzhù zuǐ.

主要是管不住嘴。

Alasan utamanya adalah aku tidak bisa mengontrol diri saat makan.

493

Wǒ zìjǐ láishuō dehuà, jiùshì wǒ quèshí yě xīwàng zìjǐ

我自己来说的话，就是我确实也希望自己

Bagi diriku sendiri, aku berharap bisa

494

jiùshìshuō jiù bǎochí xiànzài zhèyàng, yě bù yòng tài bái ma.

就是说就保持现在这样，也不用太白嘛。

menjaga warna kulitku, dan tidak perlu terlalu putih.

495

Bìngqiě wǒ yě shì huì qù zuò yīxiē pí fū guǎnlǐ xiàngmù,

并且我也是会去做一些皮肤管理项目，

Dan juga melakukan beberapa *treatment* perawatan kulit

496

jiùshì xīwàng zìjǐ pí fū nénggòu gèngjiā de gānjìng yīdiǎn, kànqǐlai

就是希望自己皮肤能够更加的干净一点，看起来

karena aku ingin kulitku terlihat lebih cerah.

497

dànshì wǒ bùshì gùyì huì ràng pí fū jiùshìshuō

但是我不是故意会让皮肤就是说

Tapi aku tidak bermaksud membuat kulitku...

498

fēiyào shì bǎochí mǒu yīzhǒng

非要是保持某一种

Aku tidak bermaksud mempertahankan hal tertentu

499

fūsè de nàge yánsè zhuàngtài ér zěnmeyàng de

肤色的那个颜色状态而怎么样的

Contohnya seperti warna kulit

500

Wǒ jiùshì yīnwèi yǒushíhou róngyì zhǎng dòu,

我就是因为有时候容易长痘，

Hanya saja kulitku suka berjerawat

501

suǒyǐ xīwàng liǎn shang yánsè huì gèngjiā de gānjìng tǒngyī yīdiǎn.

所以希望脸上颜色会更加的干净统一一点。

jadi aku ingin warna kulitku terlihat lebih merata dan bersih.